30360/C
O XII a
18/

Boles.

Digitized by the Internet Archive
in 2017 with funding from
Wellcome Library

https://archive.org/details/b28776756_0002

RECUEIL

DES

HABILLEMENTS

DE

DIFFÉRENTES NATIONS, ANCIENS ET MODERNES,

ET EN PARTICULIER DES

VIÉUX AJUSTEMENTS ANGLOIS;

D'APRES LES

DESSEINS DE HOLBEIN, DE VANDYKE, DE HOLLAR,

ET DE QUELQUES AUTRES.

AVEC UN

DETAIL DES SOURCES ET DES AUTORITE'S, D'OU CES FIGURES ONT E'TE' PRISES;

ET QUELQUES

REMARQUES HISTORIQUES SUR LE SUJET.

AUQUEL SONT AJOUTE'S LES

HABITS DES PRINCIPAUX CARACTERES

DU

THEATRE ANGLOIS.

VOLUME SECOND.

À LONDRES:

IMPRIME' PAR W. BULMER ET CO. DANS LA RUELLE DE RUSSELL, RANG DE CLEVELAND, ST. JAMES, POUR J. ET J. BOYDELL, CHEAPSIDE; ET A LA GALERIE DE SHAKSPEARE, PALL-MALL.

1799.

A

COLLECTION

OF THE

DRESSES

OF

DIFFERENT NATIONS, ANCIENT AND MODERN;

PARTICULARLY

OLD ENGLISH DRESSES;

AFTER THE

DESIGNS OF HOLBEIN, VANDYKE, HOLLAR,

AND OTHERS.

WITH AN

ACCOUNT OF THE AUTHORITIES FROM WHICH

THE FIGURES ARE TAKEN;

AND SOME

SHORT HISTORICAL REMARKS ON THE SUBJECT.

TO WHICH ARE ADDED, THE

HABITS OF THE PRINCIPAL CHARACTERS

ON THE

ENGLISH STAGE.

VOL. II.

LONDON:

PRINTED BY W. BULMER AND CO. RUSSELL-COURT, CLEVELAND-ROW,
ST. JAMES'S, FOR J. AND J. BOYDELL, CHEAPSIDE; AND AT
THE SHAKSPEARE GALLERY, PALL-MALL.

1799.

WELLCOME
HISTORICAL
MEDICAL
LIBRARY

A

COLLECTION

OF THE

DRESSES

OF

DIFFERENT NATIONS,

ANCIENT AND MODERN.

DESCRIPTION

DES

HABILLEMENTS.

ESPAGNE.

CXX.

INFANTE D'ESPAGNE ; d'un livre qui a pour titre, " La " grande Chronique ancienne et moderne, de Hollande, Zeelande, " West-frise, Overyssel, et Groningen, jusqu'à la fin de l'an " 1600. Recueillie tant des histoires des dites provinces, que de " divers auteurs ; par *Jean François le Petit*, Greffier de Béthune " en Artois." Publiée à Dordretcht en 2 volumes in folio. Dans ce livre les figures sont inserées comme portraits des divers personnages dont l'histoire y est contenue. Ainsi il faut supposer qu'elles fournissent au moins une représentation exacte des ajustements qu'ils portoient.

CXXI.

ESPAGNOL, de *Jean Weigel*. Le bonnet est de soie avec une bande d'or, et le sur-tout est toujours le même. Les culottes ont des coupures en broderie et ne font qu'une seule piece avec les bas.

A

DESCRIPTION

OF THE

HABITS.

CXX.

INFANTA OF SPAIN, from " La grande Chronique an-
" cienne et moderne, de Hollande, Zeelande, Westfrise, Frise,
" Overyssel, et Groeningen, jusques à la fin de l'an 1600. Recu-
" eillie tant des histoires des dites provinces, que de divers auteurs ;
" par *Jean François le Petit*, Greffier de Bethune en Artois." Published at Dordrecht, in two volumes Folio. The figures in this book are inserted as portraits of the several persons whose history it contains, and must therefore be supposed to exhibit at least an exact representation of the dresses which they wore.

CXXI.

GENTLEMAN OF SPAIN, from *John Weigel*. The cap is silk with a gold band, and the cloak is always the same; the breeches are slashed and embroidered, and are of one piece with the stockings.

CXXII.

GOUVERNEUR POUR LE ROI D'ESPAGNE, aux Pays-Bas ; de *Jean François le Petit.*

CXXIII.

GENTILHOMME ESPAGNOL, du *Recueil d'Estampes.*

CXXIV.

DAME DE QUALITE ESPAGNOLE, du *Recueil d'Estampes.*

FRANCE.

CXXV.

DAME DE FRANCE, de *Jean Weigel.*

CXXVI.

DEMOISELLE FRANCOISE, de *Jean Weigel.*

CXXVII.

DEMOISELLE FRANCOISE, de l'*Habitus Variarum.*

CXXVIII.

DAME DE FRANCE, de l'*Habitus Variarum.* Il n'y a aucune partie dans cet habit, que l'estampe ne représente suffisamment.

CXXII.

GOVERNOR OF THE LOW COUNTRIES, for the King of Spain, from *Jean François le Petit.*

CXXIII.

SPANISH KNIGHT OF THE GOLDEN KEY, from the *Collection of Prints.*

CXXIV.

SPANISH LADY OF QUALITY, from the *Collection of Prints.*

FRANCE.

CXXV.

LADY OF QUALITY IN FRANCE, from *John Weigel.*

CXXVI.

LADY OF QUALITY IN FRANCE, from *John Weigel.*

CXXVII.

Another habit of a LADY OF QUALITY IN FRANCE, from *Habitus Variarum.*

CXXVIII.

YOUNG LADY OF FRANCE, from *Habitus Variarum.* There is no part of this dress which the print does not sufficiently explain.

CXXIX.

UN FRANCOIS, en 1581, de l'*Habitus Variarum*. Le bonnet, dans cet ajustement, est de velours, et est lié tout autour avec une bande de soie blanche. Le sur-tout, ou habit de dessus, est de velours ou de drap, avec des manches ouvertes, passementées d'or. La jacquette, ou vêtement de dessous, est d'un beau cuir, richement fleuri en or ou argent, et garni de boutons d'or ou de cristal. Les culottes sont de velours à fleurs, et les souliers, ou pantoufles, sont ordinairement de la même étoffe,

CXXX.

LE DUC DE BOURGOGNE, en 1700, du *Recueil d'Estampes*.

CXXXI.

LA DUCHESSE D'ORLEANS, du *Recueil d'Estampes*.

CXXXII.

PRINCESSE DE CONTY, Douairiere ; du *Recueil d'Estampes*.

CXXXIII.

MADEMOISELLE DE CHARTRES, du *Recueil d'Estampes*.

CXXXIV.

LA DUCHESSE DE BOUILLON, du *Recueil d'Estampes*.

CXXXV.

LA MARQUISE DE BELLEFONT, du *Recueil d'Estampes*.

CXXIX.

A FRENCH GENTLEMAN, from *Habitus Variarum.* The cap in this dress is of velvet and is bound round with a sash of white silk; the upper garment or cloak is of velvet or cloth, with open sleeves trimmed with gold buttons and button holes; the jacket or garment under this cloak is of very fine leather, richly laced with silver or gold, and trimmed with buttons of gold or crystal; the breeches are flowered velvet; and the slippers are generally of the same stuff.

CXXX.

DUKE OF BURGUNDY, from the *Collection of Prints.*

CXXXI.

DUTCHESS OF ORLEANS, from the *Collection of Prints.*

CXXXII.

PRINCESS DOWAGER OF CONTY, from the *Collection of Prints.*

CXXXIII.

MADEMOISELLE DE CHARTRES, from the *Collection of Prints.*

CXXXIV.

DUTCHESS OF BOUILLON, from the *Collection of Prints.*

CXXXV.

MARCHIONESS OF BELFONT, from the *Collection of Prints.*

CXXXVI.

FRANCOIS DE QUALITE, du *Recueil d'Estampes.*

CXXXVII.

MARCHAND DE PARIS, du " Theatrum Mulierum, sive " Varietas atque Differentia Habituum fœminini Sexûs diversarum " Europæ Nationum hodierno Tempore vulgo in Usu, a *Wenceslao* " *Hollar*, Bohemo, delineatæ, et Aqua forti Æri sculptæ, "Londini quarto, 1644.

PROVINCES UNIE.

CXXXVIII.

COMTESSE DE HOLLANDE ET DE ZEELANDE, de *Jean François le Petit.*

CXXXIX.

COMTESSE DE HOLLANDE ET DE ZELANDE, de *Jean François le Petit.*

CXL.

LE PRINCE D'ORANGE, de *Jean François le Petit.*

CXLI.

COMTE DE FLANDRES, Protecteur de la liberté Belgique, de *François le Petit.*

CXLII.

NOBLE DES PROVINCES UNIES, de *Caspar Rutz.*

CXXXVI.

A FRENCHMAN OF QUALITY, from the *Collection of Prints.*

CXXXVII.

MERCHANT'S WIFE OF PARIS, from "Theatrum Mu-
"lierum, sive Varietas atque Differentia Habituum fœminini
"Sexus diversarum Europæ Nationum hodierno Tempore vulgo
"in Usu a *Wenceslao Hollar*, Bohemo, delineatæ et Aqua forti
"Æri sculptæ, Londini, quarto," 1644,

UNITED PROVINCES.

CXXXVIII.

COUNTESS OF HOLLAND, from *Jean François le Petit.*

CXXXIX.

COUNTESS OF HOLLAND, from *Jean François le Petit.*

CXL.

PRINCE OF ORANGE, from *Jean François le Petit.*

CXLI.

COUNT OF FLANDERS, from *Jean François le Petit.*

CXLII.

NOBLEMAN OF THE UNITED PROVINCES, from *Caspar Rutz.*

CXLIII.

MARCHANDE DE HOLLANDE, de *Hollar* Theatrum Mulierum, &c.

CXLIV.

MEDECIN HOLLANDOIS, d'un Portrait de *Terburg*.

CXLV.

SOLDAT HOLLANDOIS, de *Caspar Rutz*.

CXLVI.

JEUNE GENTILHOMME BRABANCON, de *Caspar Rutz*.

CXLVII.

GENTILHOMME FLAMAND, d'un Portrait de *Frans Hals*.

CXLVIII.

LA FEMME DE RUBENS, d'un Portrait de la main de *Reubens* lui-même; qui est à présent dans la Collection du Duc de Marlborough, au chateau de Blenheim. Mr. de Piles, dans la Vie des Peintres, nous apprend que cette dame étoit la seconde femme de *Rubens* : " Son nom", dit il, "étoit *Helene Forman*, et en effet " c'étoit une seconde Helene en beauté, et elle lui fournit de grands " secours dans les figures des femmes qu'il avoit à peindre."

CXLIX.

DAME BRABANCONNE, de *Hollar* Theatrum Mulierum.

CXLIII.

MERCHANT'S WIFE IN HOLLAND, from *Hollar*'s Theatrum Mulierum.

CXLIV.

PHYSICIAN IN HOLLAND, from a painting of *Terburg*'s.

CXLV.

A DUTCH SOLDIER, from *Caspar Rutz*.

CXLVI.

A YOUNG GENTLEMAN OF BRABANT, from *Caspar Rutz*.

CXLVII.

A FLEMISH GENTLEMAN, from a painting of *Frans Hals*.

CXLVIII.

RUBENS'S WIFE. This is from a portrait by *Rubens* himself which is now in the collection of the Duke of Marlborough, at Blenheim House. Du Piles, in the Lives of the Painters, says, that this Lady was Rubens's second wife : " Her name," says he, " was *Helena Forman*, and she was indeed a second Helen for " beauty, and afforded him great assistance in the figures of wo- " men which he painted."

CXLIX.

A GENTLEWOMAN OF BRABANT, from *Hollar*'s Theatrum Mulierum.

ALLEMAGNE.

CL.

NOBLE ALLEMAND, de *Jean Weigel.* Le bonnet étoit de velours cramoisi, et la plume blanche comme la neige. La casaque, ou habit de dessus, étoit de velours, satin ou damas, doublé de soie de différentes couleurs. Le pourpoint étoit de beau satin avec des coupures tant sur le corps que sur les manches. Celles des manches sont figurées et rapportées ensemble au milieu par des boutons d'or. Les culottes, qui étoient aussi tres amples, étoient de velours à fleurs découpées et doublées de soie ou d'ermine. Les bas étoient de soie à l'aiguille, et les souliers de maroquin noir d'Espagne.

CLI.

OFFICIER ALLEMAND, de *Caspar Rutz.*

CLII.

CAPITAINE ALLEMAND, ou commandant d'une compagnie de 100 hommes, de *Caspar Rutz.*

CLIII.

ENSEIGNE D'INFANTERIE ALLEMAND, de *Caspar Rutz.*

CLIV.

DAME D'ALSACE, de *Jean Weigel.* Une partie de l'ajustement de tête de cette figure est un bonnet de velours noir, enrichi d'une bande de perles et de pierres précieuses. Sous le bonnet il y a une coëffe de gaze d'or, qui reçoit en dedans toute la chevelure, excepté peu de frizons sur les temples. Le corset, qui est court et

GERMANY.

CL.

GERMAN NOBLEMAN, from *John Weigel.* The cap was crimson velvet, and the feather white; the upper coat or cloak was of velvet, satin, or damask lined with silk of a different colour; the doublet was of fine satin, slashed both in the body and sleeves; the slashes of the sleeves are figured, and are brought together in the middle by gold buttons; the breeches, which were also very full, were of flowered velvet, slashed and lined with silk or ermine; the stockings were knit silk; and the shoes black Spanish leather.

CLI.

A GERMAN OFFICER, from *Caspar Rutz.*

CLII.

A GERMAN OFFICER, over 100 men from *Caspar Rutz.*

CLIII.

AN ENSIGN OF THE GERMAN INFANTRY, from *Caspar Rutz.*

CLIV.

LADY OF QUALITY OF ALSATIA, from *John Weigel.* Part of the head dress of this figure is a bonnet of black velvet, adorned with a band of pearls and precious stones; under the bonnet is a cap of gold gauze, which takes in all the hair except a few curls at the temples: the short loose jacket, with half sleeves

libre, avec des demi-manches enflées sur les épaules, est de velours noir. La robe est de soie trés simple et large, mais sans plis : le devant et le bas sont de broderie large. A l'egard des jambes, que cet habillement ne découvre pas, on les munit de bottes légères et minces du plus beau cuir.

CLV.

DAME DE BAVIERE, OU BAVAROISE, de l'*Habitus Variarum*. Le bonnet est de velours ; l'ajustement de tête est un voile disposé sous une coëffe de gaze d'or et amené par dessus le front comme une espèce de coiffure.

La couverture, qui est marquetée, comme un de ces ouvrages à mouches, et qui descend jusqu'au cou et finit en une espèce de touffe. La manche est courte, jusqu'à decouvrir celle de la robe, au dessous de laquelle elle est attachée au poignet avec une bracelet.

CLVI.

SOPHIE, DUCHESSE DE BRUNSVIC ET LUNENBOURG ; d'une *Collection d'Estampes*.

CLVII.

NOBLE DE BOURGOGNE, de *Jean Weigel*.

CLVIII.

NOBLE DE BOURGOGNE, de l'*Habitus Variarum*. Le bonnet est de velours, et le panache d'une plume d'autruche ; la fraize est de toile fine ; la jacquette, sans manches, est de velours, garni de dentelles d'argent ou d'or, et tailladé de telle sorte, qu'il distingue la doublure, qui est d'un satin de couleur ; sous lequel il y a des longues manches closes, bouttonnées jusqu'au poignet. La

puffed at the shoulders, is of black velvet; the gown is of silk, very full and wide, but without plaits; the bottom and forepart are embroidered very deep; on the leg, which this dress does not discover, are worn thin boots of fine white leather.

CLV.

LADY OF QUALITY OF BAVARIA, from *Habitus Variarum.* The cap is velvet; the head dress, a veil disposed under a cap of gold gauze, and brought over the forehead in a kind of peak.

The upper garment, which is chequered like patch-work, comes up to the neck and ends in a ruff; the sleeve is short so as to discover that of the garment below, which is fastened at the wrist with a bracelet.

CLVI.

LADY SOPHIA DUTCHESS OF BRUNSWICK AND LUNENBURG, from the *Collection of Prints.*

CLVII.

NOBLEMAN OF BURGUNDY, from *John Weigel.*

CLVIII.

NOBLEMAN OF BURGUNDY, from *Habitus Variarum.* The cap is velvet, and the plume an ostrich's feather; the ruff is lawn; the jacket, which has no sleeves, is velvet trimmed with silver or gold lace, and slashed so as to discover a doublet of coloured satin under it, which has long close sleeves that button at the wrist. The cloak, which hangs over the left shoulder, is of

casaque, qui pend sur l'épaule gauche, est de satin ou de velours, et a de grandes manches croisées fort épaisses et ouvragées de soie. Les culottes sont de damas, ou de velours á fleurs. Les bas sont de soie, retroussées par dessus le genou des culottes et attachés par une grande jarretiere ou ceinture, jusqu'a former une espece d'enflure sur le dehors de chaque jambe. On portoit aussi à travers la poitrine une ceinture de soie et une chaine d'or comme il est representé dans la figure.

CXLI.

DAME DE QUALITE EN BOURGOGNE, de *Jean Weigel.*

CXL.

GENTILHOMME DE BOURGOGNE, de l'*Habitus Variarum.*

CLXI.

BOHEMIEN, de *Jean Weigel.* Le bonnet est bien fourré et en dedans et en dehors, et outre la casaque la veste, et le manteau aussi bien fourré, il y a aussi un gar d'épaules, qui se bouttone sous le menton, et ressemble au grand bonnet de la capote d'un cavalier.

CLXII.

SENATEUR DE COLOGNE, de *Jean Weigel.*

CLIII.

HABIT DE NOCES D'UNE DAME DE NUREMBERG, (On a gravé par mégarde sur la planche, dé COLOGNE) tiré de *Jean Weigel.* Le bonnet est une éspèce de tour, fait d'une mince planche d'or, enrichie de joyaux. La robe est d'une soie de pourpre, avec de longues fausses manches, doublées d'hermine,

satin or velvet, and has large sleeves laced crossways very thick with silk lacing; the breeches are of damask or coloured velvet; the stockings are of silk drawn over the knee of the breeches, and tied with a broad garter or sash, so as to form a puff on the outside of each leg; a silk sash and chain of gold were also worn across the breast, as represented in the figure.

CLIX.

LADY OF QUALITY IN BURGUNDY, from *John Weigel.*

CLX.

GENTLEMAN OF BURGUNDY, from *Habitus Variarum.*

CLXI.

A BOHEMIAN, from *John Weigel.* The cap is both covered and lined with fur, and besides a coat, waistcoat, and cloak, lined with fur, there is belonging to this habit a shoulder guard, which buttons under the chin, and resembles the great cape of a horseman's coat.

CLXII.

SENATOR OF COLOGNE, from *John Weigel.*

CLXIII.

BRIDAL HABIT OF A LADY OF NUREMBERG, said by mistake to be of COLOGNE, from *John Weigel.* The cap is a kind of tower made of thin plate gold set with jewels; the gown is purple silk with long false sleeves lined with ermine, with which the short sleeves of the gown is also faced; under the gown is

avec laquelle les courtes manches de la robe sont aussi facées. Sous la robe il y a une jupe d'un riche brocard, et autour du corps il y a une ceinture riche, dont les extremités pendent jusqu' en bas. La robe est coupée fort bas, jusqu'à découvrir tout le cou et les épaules, sur lesquelles est jetté une espèce de réseau d'argent ou d'or, qui ne cache rien de ce qu'il couvre.

CLXIV.

AUTRE HABIT DE NOCES D'UNE DAME DE COLOGNE, de *Caspar Rutz*.

CLXV.

DEMOISELLE DE COLOGNE, de *Hollar* Theatrum Mulierum, &c.

CLXVI.

SENATEUR DE LEIPSIC, de *Jean Weigel*. Cet ajustement en son entier, est noir, mais quelquefois de velours, quelquefois de drap, et quelquefois de soie. Le bonnet est de velours coupé, lié d'une bande d'or; les culottes sont tailladées, et autour du cou il y a une chaine d'or.

CLXVII.

MARCHAND DE MISNIE, de *Jean Weigel*.

CLXVIII.

DAME DE MISNIE, de *Jean Weigel*. Le bonnet est de soie avec un passement de broderie. La robe de dessus est une espèce de manteau court de velours, doublé de Zibeline, sans manches. L'habit de dessus est de soie, et le tablier de mousseline.

a petticoat of rich brocade ; and round the waist is a rich girdle, the ends of which hang down ; the gown is cut very low, so as to discover the whole neck and shoulders, over which is thrown a piece of silver or gold network, which hides nothing that it covers.

CLXIV.

BRIDAL HABIT OF A LADY OF COLOGNE, from *Caspar Rutz.*

CLXV.

WOMAN OF QUALITY OF COLOGNE, from *Hollar's* Theatrum Mulierum.

CLXVI.

SENATOR OF LEIPSIC, from *John Weigel.* The whole of this dress is black, sometimes of velvet, sometimes of cloth, and sometimes of silk ; the bonnet is of cut velvet bound with a golden band ; the breeches are slashed ; and a golden chain is worn round the neck.

CLXVII.

MERCHANT OF MISNIA, from *John Weigel.*

CLXVIII.

MATRON OF MISNIA, from *John Weigel.* The cap is silk laced or embroidered ; the upper garment is a kind of short gown of velvet lined with sable without sleeves ; the under garment is silk ; and the apron muslin.

CLXIX.

HABIT DE NUREMBERG, de *Jean Weigel.*

CLXX.

FEMME DE NUREMBERG, de *Jean Weigel.*

CLXXI.

HABIT DE CEREMONIE D'UN GENTILHOMME DE NUREMBERG; tiré d'un dessein original de *Sebastien Muller*, natif du dit lieu. La figure représente également et l'habit d'un gentilhomme simple particulier, et celui d'un magistrat. Les parties de cet ajustement, qui le distinguent comme magistrat, sont la robe, qui est d'un tabis noir, ondé et doublé de zibeline; la fraize et le chapeau qu'ils nomment Barette; le reste de l'ajustement est commun aux uns et aux autres.

CLXXII.

HABIT DE CEREMONIE D'UNE DAME DE NUREMBERG, d'après un dessein de *Seb. Muller*. L'ajustement est d'ordinaire de satin blanc, ou de velours, avec une garniture de passements noirs. Le tablier est quelquefois de tabis ou de poudesoie, avec une garniture de dentelle noire, disposée dans la forme, que represente la figure. C'est aujourdhui l'habillement en entier, qui se porte dans les occasions publiques, par les femmes des marchands et des autres citoyens du lieu: et même autrefois c'étoit l'ajustement des dames de qualité qui à present s'accommodent de sacs, qui sont défendus aux personnes du commun.

CLXIII.

DAME DE NUREMBERG, d'après un dessein de *Muller*.

CLXIX.

HABIT OF NUREMBERG, from *John Weigel.*

CLXX.

LADY OF NUREMBERG, from *John Weigel.*

CLXXI.

FULL DRESS OF A GENTLEMAN OF NUREMBERG, from an original drawing of *John Sebastian Muller*, a native of Nuremberg. This figure represents both the habit of a private gentleman and the robes of a magistrate; the parts of this dress, which distinguish him as a magistrate, are the robe, which is of black watered tabby lined with sable, the ruff, and the hat called *Barret*. The rest of the dress is that commonly worn.

CLXXII.

FULL DRESS OF A LADY OF NUREMBERG, from a drawing by *Muller*. This dress is generally of black satin or velvet, and the trimming is black lace; the apron is sometimes tabby or paduasoie, richly trimmed with black lace, the whole head-dress also is black lace disposed in the form represented by the figure: this is now the full dress worn on public occasions by the wives of the merchants and citizens, and was formerly worn also by ladies of quality, who now dress in sacks, which are prohibited to others.

CLXXIII.

LADY OF NUREMBERG, from a drawing by *Muller.*

C'est ici l'habit ordinaire des dames de Nuremberg qui ne diffère point en figure, mais dans la qualité des étoffes, selon leurs circonstances particulieres. La robe de dessus, en hiver, est une grande piece quarrée de beau châlon verd, qu'on porte en maniere de manteau ; il est d'ordinaire garni de dentelle de soie verte, et cette garniture est quelquefois si curieuse qu'on fait monter le prix du manteau jusqu'à la somme de douze livres sterling, de notre monnoie. Cependant en eté on porte aussi une grande piece de ambrai sans aucune garniture. L'habit de dessous ce manteau, consiste en une jacquette une jupe et un tablier de toile fine, quelquefois simple, et quelquefois ornée.

CLXXIV.

PAYSAN AUX ENVIRONS DE NUREMBERG, d'après un dessein de *Muller*. Cet habit consiste en une casaque de futaine et une veste de drap d'ecarlate, qui est garnie de rubans verds ; d'une paire de culottes larges, ou de futaine, ou de peau de daim, teinte en noir, avec une ceinture et des bretelles pour les tenir fermes. On y voit par dessus cousues à l'aiguille les lettres initiales du nom de celui qui les porte.

CLXXV.

PAYSANNE AUX ENVIRONS DE NUREMBERG, d'après un dessein de *Muller*. L'ajustement de tête est une toile blanche, attachée sous le menton avec un bonnet fourré par dessus. La jacquette en eté est d'une toile noire glacée, et en hiver de futaine, doublée de velours : le corset bien serré, ou la camisole, de futaine, avec un stomachal de drap rouge. La jupe est de toile verte avec un bord d'ecarlate ; quoique cette jupe ne soit pas trop longue, comme on voit, puis quelle ne passe pas le genou, cependant elles n'ont pas

This is the ordinary habit of the Nuremberg ladies, and differs not in figure but in quality only, according to their circumstances. The upper garment in winter is a large square piece of fine green shalloon, which is worn as a cloak; it is generally trimmed with green silk lace, and the trimming is sometimes so curious as to raise the price to twelve pounds sterling. In summer, however, a square piece of cambric without any trimming is worn instead of it. The dress under this cloak consists of a jacket and petticoat, with an apron of fine linen, which is sometimes laced and sometimes plain.

CLXXIV.

COUNTRYMAN NEAR NUREMBERG, from a drawing by *Muller*. This dress consists of a coat of fustian, and a waistcoat of scarlet cloth, which is trimmed with green ribbons, a pair of wide breeches, either of fustian or buckskin died black, with a belt and gallows to keep them up, on which are wrought the initial letters of the wearer's name.

CLXXV.

COUNTRY WOMAN NEAR NUREMBERG, from a drawing by *Muller*. The head-dress is a white linen cloth tied under the chin, with a fur cap over it: the jacket in summer is black glazed linen; and in winter fustian turned up with velvet; the close waistcoat or bodice is of fustian, with a red stomacher; the petticoat is green cloth with a scarlet border; notwithstanding the shortness of this petticoat it is not the custom to wear drawers under it; the leg is covered from the knee to the ankle with a

de coutume, comme en Hollande, de porter des caleçons par dessus et la jambe est couverte depuis le genou jusqu'à la cheville d'une espèce de guêtres, et depuis la cheville jusqu'au cou du pié avec la bande verte qu'elles portent sur le soulier. Le tablier est quelquefois de toile blanche et quelquefois de toile noire glacée ; et elles portent au coté un trousseau de clés, comme une espèce d'ornement.

CLXXVI.

DAME DU BAS-PALATINAT, de *Hollar* Theatrum Mulierum.

CLXXVII.

ALBERT, DUC DE SAXE, Gouverneur et Lieutenant General des Pays-bas, de *Jean François le Petit*.

CLXXVIII.

DAME DE SILESIE, de *Jean Weigel*. Le bonnet est d'or ou d'argent doré, enrichi de joyaux; les cheveux sont attachés par derriere avec un ruban et pendent librement sur le dos. La robe est faite de plusieurs piéces divisées en quarrés, de diverses couleurs, jointes ensemble en échiquier, ornées de touffes et blanches aux coutures. L'habit de dessous est de satin ou de tabis, et le devant est couvert d'un tablier de soie couleur incarnate.

CLXXIX.

DAME DE SOUABE, de *Jean Weigel*.

CLXXX.

DEMOISELLE DE SOUABE, de l'*Habitus Variarum*.

kind of spatterdashes, and from the ankle to the instep with a green sock which is worn on the feet. The apron is sometimes white, and sometimes black glazed linen, and a bunch of keys is worn as an ornament by the side.

CLXXVI.

LADY OF THE LOWER PALATINATE, from *Hollar's* Theatrum Mulierum.

CLXXVII.

ALBERT Duke of Saxony, from *John François le Petit.*

CLXXVIII.

LADY OF SILESIA, from *John Weigel.* The head-dress is of gold, or silver gilt, set with jewels; the hair is tied behind with a ribbon, and hangs loosely down the back; the cloak is made of square pieces of fur of different colours joined together in checkers, and adorned with white tufts at the seams; the gown is of satin or tabby, and the fore part of it is covered with an apron of carnation coloured silk.

CLXXIX.

MATRON OF SWABIA, from *John Weigel.*

CLXXX.

NOBLEWOMAN OF SWABIA, from *Habitus Variarum.*

CLXXXI.

MAGISTRAT SUISSE, de *Jean Weigel.* Les parties de cet habillement sont presque toutes de différentes couleurs. Le bonnet est de velours noir avec une plume blanche : le manteau, ou le sur-tout, est de drap d'écarlate ou de pourpre, garni de larges rayes de velours noir ; les culottes sont fort découpées, et la doublure d'armasin rouge en sort dehors en forme de bouffissures. Les bas même sont en partie de couleur, et attaché avec des rubans verds, qui paroissent en touffes vers le genou. La veste, ou habit de dessous, est un pourpoint de satin jaune, avec des manches de même couleur. Les souliers sont quelquefois de velours et quelquefois de cuir.

CLXXXII.

OFFICIER SUISSE, de *Caspar Rutz.*

CLXXXIII.

JEUNE DEMOISELLE DE SILESIE,(on a gravé sur la planche par méprise, de SUISSE) de *Jean Weigel.* L'ajustement est de soie, ou de velours brodé, et de la figure d'une couronne. Les cheveux sont distingués en deux boucles avec des rubans de diverses couleurs, et pendent en bas derriere le dos. La robe s'attache par devant, et est garnie de plusieurs de ces points : les manches sont pleines par en haut, mais elles diminuent vers le poignet. La robe en s'ouvrant par devant, fait voir par dessous une jupe de satin bleu, avec une grosse garniture de broderie au bout.

CLXXXI.

SWISS MAGISTRATE, from *John Weigel*. Almost every part of this habit is of a different colour; the cap is black velvet with a white feather; the mantle or cloak is scarlet or purple cloth trimmed with broad stripes of black velvet; the breeches are much slashed, and the lining of red armasine is drawn out into puffs; the very stockings are party coloured, and tied up with green ribbons, that appear in tufts at the knee; the under garment is a doublet of yellow satin with sleeves of the same. The shoes were sometimes of velvet, and sometimes of leather.

CLXXXII.

SWISS OFFICER, from *Caspar Rutz*.

CLXXXIII.

A YOUNG LADY OF SILESIA, called by mistake a Swiss, from *John Weigel*. The head-dress is of embroidered silk or velvet in the figure of a crown; the hair is plaited in two locks with ribbons of various colours, and hangs down below the waist; the gown laces before, and is trimmed with several rows of breed; the sleeves are full upwards, but grow straiter towards the wrist; the gown, being open before, discovers under it a petticoat of blue satin, with a deep border of embroidery at the bottom.

CLXXXIV.

COLONEL DE PANDOURS, ET MAITRE DE LA GARDE ; d'apres un dessein de *Muller*.

CLXXXV.

CAPORAL DES PANDOURS VARADINS, d'après un dessein de *Muller*. Le bonnet est quelquefois de drap et quelquefois de peau avec son poil ; quelquefois aussi orné de plumes, et même souvent de toute l'aile d'un oiseau : les manches, qui pendent en bas, ne font point partie de l'habit de dessous, mais elles sont attachées au dedans des courtes manches de la jacquette, et portées par maniere d'ornemens. Ces manches, aussi bien que la jacquette et les culottes, sont généralement de drap, et de différentes couleurs. Ce pandour est armé d'un étui avec deux pistolets, d'un cimeterre et d'un couteau, et ne sert que pour le pillage ; ni officier, ni soldat parmi eux n'est admis à aucune paye.

CLXXXVI.

TOLPATCH RASCIEN, d'après un dessein de *Muller*. La *Rascie* est une province de Hongrie, et *Talpatch*, dans la langue du pays, signifie un fantassin. Ces Talpatch sont cependant des troupes irrégulières, n'ayant ni régiments, ni uniformes. Le bonnet, la jacquette et les culottes, sont toutes de drap, quelquefois d'une couleur et quelquefois d'un autre. La jacquette n'a point de poche, et ils ne portent rien par dessous, excepté une chemise, qui comme celle des pandours, est d'une grosse toile trempée dans la graisse, pour prévenir la vermine ; et ilsne la posent jamais qu'elle ne soit tout à fait usée. Leurs culottes et leurs bas ne font qu'un seul ajustement. Ils portent aussi à leurs piés des sandales qu'ils

CLXXXIV.

COLONEL OF THE PANDOURS, AND MASTER OF THE WATCH, from a drawing by *Muller*.

CLXXXIV.

CORPORAL OF THE WARASDIN PANDOURS, from a drawing by *Muller*. The cap is sometimes of cloth, and sometimes of fur, it is sometimes adorned with feathers, and sometimes with the whole wing of a bird; the sleeves, which hang down, are not part of the under garment, but are fastened to the inside of the short sleeve of the jacket, and worn as ornaments; these sleeves, as well as the jacket and the breeches, are of cloth, generally of different colours. This Pandour is armed with a case of pistols, a cimeter, and a knife, and serves for plunder only, neither men nor officers receiving any pay.

CLXXXVI.

RASCIAN TOLPATCH, from a drawing by *Muller*. Rascia is a province in Hungary, and Tolpatch, in the language of that country, signifies foot soldier; these Tolpatches are however irregular troops, having no regimentals, or uniform; the cap, jacket, and breeches, are all of cloth, sometimes of one colour, sometimes of another; the jacket is without pockets; and they wear nothing under it but a shirt, which, like that of the Pandours, is of coarse linen, dipped in grease to prevent its being a nest for vermin, and it is never taken off till it is worn out; their breeches and stockings make but one garment; and they wear sandals upon their feet, which they make themselves, either of horse

font eux-memes de peaux de cheval, ou autre cuir plus commun, mettant le pié sur la peau et la coupant ensuite selon leur mesure. Ils font des trous aux extrémités supérieures ; et à travers ces trous ils insérent des courroyes, par le moyen desquelles ils attachent et serrent cette espèce de sandales.

SUEDE ET RUSSIE.

CLXXXVII.

DAME DE QUALITE EN SUEDE, de *Jean Weigel.* Le bonnet est de drap, ou de velours ; le manteau est de drap fourré de peau ; la robe de dessous est de soie, et on la porte bien close jusqu'autour du cou.

CLXXXVIII.

MARCHAND DE RUSSIE, de *Jean Weigel.* Le bonnet, ou le chapeau, est de cuir, ajusté ordinairement avec les cheveux et doublé de poil. L'habit de dessous est de peau ou de drap commun, doublé de peau, attaché au devant par des boutons d'étain ou de cuir ; mais les boutonnières sont quelquefois liées avec une dentelle d'argent ou de brocatelle. La casaque est d'ordinaire la peau d'un loup, ou d'un ours, apprêtée avec tout son poil par dessus, que l'humidité, ni le froid ne sauroient pénétrer.

CLXXXIX.

OFFICIER RUSSIEN, de *Jean Weigel.* La casaque est d'une étoffe grossière. Les bas sont de peaux préparées, sur lesquels ils portent des pantoufles de peau de cheval ou de buffle.

or cow-hide, setting their foot on the leather and cutting it to their size, the edge they bore full of holes, and through these lace the sandal with leather thongs to their feet.

SWEDEN AND RUSSIA.

CLXXXVII.

SWEDISH LADY OF QUALITY, from *John Weigel.* The cap is of cloth or velvet; the cloak of cloth lined with fur; the gown under it is silk, which gathers close about the neck.

CLXXXVIII.

RUSSIAN MERCHANT, from *John Weigel.* The cap or bonnet is leather, generally dressed with the hair on, and lined with fur; the under garment is either of skin or milled cloth lined with fur, fastened before with buttons of pewter or leather, but the button-holes are sometimes bound with silver lace or tinsel. The cloak is generally the skin of a wolf or bear dressed with the whole shag upon it, which neither wet nor cold can penetrate.

CLXXXIX.

MUSCOVIAN OFFICER, from *John Weigel.* The upper garment is of coarse thick felt; the stockings are of dressed skins, over which are worn slippers of horse or bull-hide.

CXC.

DAME LIVONIENNE, de *Jean Weigel*. L'ajustement de tête est une espèce de mitre, faite d'une plaque mince d'argent, dont l'ouvrage de relief est doré. La robe est de drap, ou de quelque autre étoffe de laine ; le corps est ouvert par devant et pour le tenir serré, on le lace par le moyen des trous de cuir qu'on y ménage de la ceinture en haut. Mais le cou est tout à fait couvert par une verge qui fait le tour du cou. La robe est de drap d'écarlate, doublé d'une marte ou zibeline, et garnie jusqu'en bas sur le devant de soie verte, qui la bride.

ECOSSE.

CXCI.

GENTILHOMME DES MONTAGNES D'ECOSSE; d'un livre Anglois, intitulé, " Account of Scotland, in a series of letters, " published at London in 2 volumes 8vo. by Birt: c'est à dire, " Description de l'Ecosse dans une suite de lettres, publiée à Londres en 2 vol. &c. Ces messieurs des hauts-pays d'Ecosse, lorsqu'ils viennent dans des pays plus bas, portent un habillement qu'ils nomment Trowze, qui consiste en une culotte avec des bas tout d'une piéce, et qui ressemble un peu à celui que portent nos danseurs de corde. Outre cela, ils ont une sorte de casaque et une veste, quelquefois plus longue, sur laquelle ils jettent une espèce de

CXC.

LADY OF LIVONIA, from *John Weigel.* The head-dress is a kind of mitre made of thin silver plate, the embossed work of which is gilt; the gown is of cloth or other woollen stuffs; the stays are open before, and to hold them together are laced a few holes up from the waist; but the neck is quite covered by a stuff that gathers close round the neck; the cloak is of scarlet cloth lined with sable or martins' skins, and trimmed down the fore-part with green silk looping.

SCOTLAND.

CXCI.

GENTLEMAN IN THE HIGHLANDS OF SCOTLAND, from "An Account of Scotland, in a series of letters, published at London in 2 volumes 8vo. by Burt." The gentlemen of the Highlands of Scotland when they come into the Lowlands wear a garment which they call the trowse, consisting of breeches and stockings, all of one piece, somewhat like those worn by rope dancers: they have besides a short coat and waistcoat something longer, over which is thrown a kind of robe or cloak of chequered tartan, called a plaid, which is three yards long, and two breadths wide. When they are at home they wear a plaid of

sur-tout de tartane façonnée en echiquier, qu'ils nomment plaid et qui a trois aunes de long et deux de large. Lorsqu'ils sont chez eux, ils portent un plaid d'une mesure beaucoup moindre, qu'ils mettent en plis et dont ils se ceignent le corps de telle sorte, qu'ils en font une espece de cotillon qui atteint jusqu'au genou. Le reste de ce plaid est amené jusques par dessus les épaules et attaché sur le devant de telle manière qu'il ressemble à une jupe de femme portée par dessus la tête pour les garantir de la pluie, et qu'on laisse pendre derriere soi comme un sur-tout à l'Espagnole. A la place du trowze, ils portent une espece de bas, qui ne montent pas plus haut que le gras de la jambe: si bien que tout ce qui est depuis le bas de leur cotillon jusqu'au haut de la chaussure ou des bas, est nud,

CXCII.

DAME DES MONTAGNES D'ECOSSE, du livre Anglois, " Account of Scotland, &c." Voyez le No. précédent. Le plaid, qui est une partie de leur ajustement est une grande pièce d'étoffe de soie, ou de laine, de la longueur de trois aunes et de la largeur de deux, que les dames savent agencer de diverses façons, ou pour ornement, ou pour convenance. D'ordinaire elles l'ajustent de telle sorte, qu'il atteint derriere le corps, par un de ses coins, jusqu'à la cheville d'un coté, tandis que du coté opposé, il reste en plis sur le bras.

ANGLETERRE.

CXCIII.

HENRY VII. d'après la copie d'un tableau de la Famille Royale

much less size, which is set in folds and girt round the waist so as to form a short petticoat which reaches almost to the knee. The rest of this plaid is either brought over the shoulders, and fastened before, so as to resemble the petticoat of a woman brought over her head to shelter her from the rain, or it is suffered to hang behind them like a Spanish cloak; instead of the trowse they wear a short stocking, which comes no higher than the middle of their calf, so that all between the bottom of the petticoat and the top of the stocking is naked.

CXCII.

LADY IN THE HIGHLANDS OF SCOTLAND, from the Account of Scotland. The plaid, which is part of this dress, is a piece of chequered silk or woollen stuff three yards long and two breadths wide, which the ladies dispose in various manners, either for ornament or conveniency; it is generally so managed as to reach to the waist behind, to have one corner fall as low as the ankle on one side, and the other hangs in folds over the opposite arm.

ENGLAND.

CXCIII.

KING HENRY VII. from a copy of a picture of the Royal

par *Holbein* en 1537. Ce tableau représente Henry VII. avec son épouse Elizabeth d'York, et Henry VIII. avec la Reine son épouse Jeane Seymour. Il fut peint par ordre d'Henry VIII. sur le mur de la chambre privée de Whitehall. Il se conserva parfaitement jusqu'à l'incendie de ce palais et ne périt qu'avec lui. Charles I. et Charles II. furent fort en peine pour le transporter de là sans l'endommager ; et n'auroient épargné ni or ni argent pour en venir à bout. Mais trouvant la chose impossible, un disciple de Vandyck en fit une copie mobile, qu'on voit aujourd'hui à Kensington ; mais elle est d'un quart plus petite que l'original.

CXCIV.

ELIZABETH D'YORK, FEMME DE HENRY VII. d'après la copie du tableau de *Holbein*.

CXCV.

LE ROI HENRY VIII. d'après la copie du tableau de *Holbein*.

CXCVI.

JEANE SEYMOUR, REINE ET FEMME DE HENRY VIII. d'après la copie du tableau de *Holbein*.

CXCVII.

LE ROI EDOUARD VI. d'après un original de *Holbein*, aujourd'hui dans la grande halle de l'hôpital de Bridewell. Dans cette estampe, la figure est representée debout, et la robe d'état en est ôtée, pour montrer l'habit de dessous, qui est tel que celui qu'il portoit ordinairement.

Family by *Holbein*, in 1537. This picture represents Henry VII. with his Queen Elizabeth of York, and Henry VIII. with his Queen Jane Seymour: it was painted by the command of Henry VIII. on the wall of the privy chamber at Whitehall. It continued perfectly fair till the palace of Whitehall was burnt, and then perished with it. Charles I. and Charles II. were very solicitous to remove it, and would have been at any expence if it could have been done; but finding it impossible a portable copy, about one fourth as big as the original, was made by a disciple of Vandyke's, and is now at Kensington.

CXCIV.

LADY ELIZABETH, QUEEN TO KING HENRY VII. from the copy of *Holbein*'s picture.

CXCV.

KING HENRY VIII. from the copy of *Holbein*'s picture.

CXCVI.

JANE SEYMOUR, QUEEN TO KING HENRY VIII. from the copy of *Holbein*'s picture.

CXCVII.

KING EDWARD VI. from a large ancient painting by *Holbein*, now in the great hall of Bridewell hospital. In this print the figure is represented standing, and the robe of state is taken off to shew the habit under it, which was such as the King usually wore.

CXCVIII.

LE ROI EDOUARD VI. DANS SON HABIT MILITAIRE ; de *Caspar Rutz.*

CXCIX.

UN PAGE SOUS LE REGNE D'EDOUARD VI. d'une ébauche qu'en prit autrefois l'ingénieux Mr. Vertuë, d'une vieille estampe. La jacquette est cramoisi, les haut de chausses et les noeuds d'épaules, bleus.

CC.

LA REINE MARIE, SOEUR D'EDOUARD : de *Caspar Rutz.*

CCI.

LA REINE ELIZABETH, d'après un tableau qu'on suppose être de la main de *Marc Gerrard,* et qui représente la procession de la Reine Elizabeth jusqu'à Hunsdon-House dans Hertfordshire, lorsqu'elle y fut pour rendre une visite d'honneur au Lord Hunsdon, dont elle étoit la grand' tante ou plustôt la cousine, lui étant fils de la Lady Marie Boleyn, soeur d'Anne de Boleyn, Mere de la Reine.

CCII.

LA REINE ELIZABETH, d'après l'original de *Holbein.*

CCIII.

LA REINE ELIZABETH, COMME PROTECTRICE DES PROVINCES UNIES, d'après *Jean François le Petit.*

CCIV.

MARIE REINE D'ECOSSE, d'après une peinture de *C Janet.*

CXCVIII.

KING EDWARD VI. IN HIS MILITARY HABIT, from *Caspar Rutz.*

CXCIX.

A PAGE IN THE REIGN OF KING EDWARD VI. from a tracing which the late ingenious Mr. *Vertue* took from an old print. The jacket is pink, and the trunk breeches and shoulder-knots blue

CC.

QUEEN MARY, from *Caspar Rutz.*

CCI.

QUEEN ELIZABETH, from a painting supposed to be by *Mark Gerrard*, representing the procession of Queen Elizabeth to Hunsdon-house in Hertfordshire, when she went there to pay an honorary visit to Lord Hunsdon, to whom she was cousin, he being the son of Lady Mary Boleyn, sister to Ann Boleyn the Queen's Mother

CCII.

QUEEN ELIZABETH, from a painting by *Holbein.*

CCIII.

QUEEN ELIZABETH, AS PROTECTRESS OF THE STATES OF HOLLAND, from *Jean François le Petit.*

CCIV.

MARY QUEEN OF SCOTS, from a painting by *C. Janet.*

CCV.

DAME DE LA COUR D'ELIZABETH, d'une peinture attribuée à *Marc Gerrard.*

CCVI.

UN ANGLOIS DE QUALITE, d'un tableau suppose être de *Marc Gerrard.*

CCVII.

UN ANGLOIS DE QUALITE, d'après *Jean Weigel.* Le bonnet est d'un beau feutre, ou de velours, et la robe est d'un beau velours noir, figuré, ou d'un très-beau drap de même couleur, bien fourré.

CCVIII.

MATRONE ANGLOISE DE QUALITE, d'après *Jean Weigel.* Le bonnet est d'un velours noir ou cramoisi, enrichi d'une bordure d'or et d'une touffe de plumes blanches. La robe de dessus est d'un beau velours à fleurs, brodé et fourré d'ermine. La robe de dessous est de soie, avec une bordure en broderie au bas.

CCIX.

UN ANGLOIS, de *Jean Weigel.* Le bouclier étoit une partie de l'ajustement complet en 1577, comme l'épée l'est aujourd'hui. Les culottes et les bas étoient semblables aux trowzes Ecossoises, qui ne faisoient ensemble qu'une seule pièce. On verra aisément dans la figure les autres singularités de cette espèce d'habit.

CCX.

DAME ANGLOISE DE QUALITE, de *Jean Weigel.* Le bonnet est de velours, et le dessus est de gaze d'or, ou en réseau.

CCV.

A LADY IN THE COURT OF QUEEN ELIZABETH, from a painting supposed to be by *Mark Gerrard.*

CCVI.

ENGLISH NOBLEMAN, from the painting supposed to be by *Mark Gerrard.*

CCVII.

ENGLISH NOBLEMAN, from *John Weigel.* The bonnet is of fine felt or velvet, and the robe is of figured black velvet, or very fine black cloth lined with fur.

CCVIII.

NOBLE MATRON OF ENGLAND, from *John Weigel.* The bonnet is of black or crimson velvet, and adorned with a golden band, and tuft of white feathers; the upper gown is of fine flowered velvet, embroidered and lined with fur: the under gown is of silk, with a border of embroidery at the bottom.

CCIX.

AN ENGLISHMAN, from *John Weigel.* The shield was part of the full dress of 1577, as the sword is of the present time; the breeches and stockings were like the Scots' trowze, both in one: the other particulars of the dress will easily be seen by the figure.

CCX.

ENGLISH LADY OF QUALITY, from *John Weigel.* The bonnet is velvet and the cap is gold gauze or net-work; the gown

La robe est de soie, garnie autour du cou et de la poitrine de velours de différentes couleurs. Le cou est couvert d'une espèce de mouchoir, qui finit au bout en une espèce de touffe, et par en bas s'agence dans la robe. Il n'est pas de toile, mais de soie, et est brodé ou de soie de couleur différente, ou d'or et d'argent. Dans ce tems-là c'étoit la mode non seulement de décorer la poitrine de fleurs, mais aussi de porter un bouquet à la main.

CCXI.

PHILIPPE SYDNEY, CHEVALIER, d'un portrait curieux d'*Isaac Oliver*.

CCXII.

DAME DE QUALITE ANGLOISE, de *Caspar Rutz*.

CCXIII.

GENTILHOMME ANGLOIS, de *Caspar Rutz*.

CCXIV.

UN RICHE MARCHAND DE LONDRES, de *Caspar Rutz*.

CCXV.

LE ROI CHARLES I. d'un portrait de *Vandeik*.

CCXVI.

DAME DE QUALITE ANGLOISE, du livre, "Ornatus "Muliebris Anglicanus; or, the several Habits of English Wo- "men, from the Nobility to the Country-woman, as they are in "these times, 1640. *Wenceslaus Hollar*, *Bohemus*, fecit Lon- "dini 1640."

is silk trimmed about the neck and breast with velvet of a different colour; the neck is covered with a kind of handkerchief, that ends at the top in a ruff, and below tucks under the gown; it is not of linen, but silk, and is embroidered either with silk of a different colour, or with gold and silver; it was at this time the fashion not only to decorate the breast with flowers, but to carry a nosegay in their hand.

CCXI.

SIR PHILIP SYDNEY, Knt. from a curious limning by *Isaac Oliver*.

CCXII.

ENGLISH LADY OF QUALITY, from *Caspar Rutz*.

CCXIII.

ENGLISH GENTLEMAN, from *Caspar Rutz*.

CCXIV.

A WEALTHY MERCHANT OF LONDON, from *Caspar Rutz*.

CCXV.

KING CHARLES I. from a painting by *Vandyke*.

CCXVI.

ENGLISH LADY OF QUALITY, "from Ornatus Mu-
"liebris Anglicanus; or, the several Habits of English Women,
"from the Nobility to the Country-woman, as they are in
"these times, 1640. *Wenceslaus Hollar*, *Bohemus*, fecit Londini,
"A. 1640."

CCXVII.

UN ANGLOIS DE QUALITE, d'après un portrait de *Vandeik*.

CCXVIII.

DAME DE QUALITE ANGLOISE, d'un original de *Vandeik*.

CCXIX.

GENTILHOMME ANGLOIS, d'après le tableau original et renommé de la famille de Pembroke, par *Vandeik*, à Wilton, dans la province de Wilt.

CCXX.

DAME ANGLOISE, d'après *Hollar*, Ornatus Muliebris.

CCXXI.

FEMME DU LORD MAIRE DE LONDRES, d'après *Hollar*, Theatrum Mulierum.

CCXXII.

FEMME D'UN MARCHAND DE LONDRES, de *Hollar*, Ornatus Muliebris.

CCXXIII.

FEMME D'UN BOURGEOIS DE LONDRES, de *Hollar*, Ornatus Muliebris.

CCXXIV.

UN CROMVELLISTE, OU PARTISAN DE LA REP. D'ANGLETERRE, d'après une vielle estampe.

CCXXV.

LA DUCHESSE DE PORTSMOUTH, d'une *Collection d'Estampes*.

CCXVII.

ENGLISH NOBLEMAN, from a painting by *Vandyke*.

CCXVIII.

ENGLISH LADY OF QUALITY, from a painting by *Vandyke*.

CCXIX.

ENGLISH GENTLEMAN, from a capital painting of the Pembroke family, by *Vandyke*, at Wilton.

CCXX.

ENGLISH GENTLEWOMAN, from *Hollar*'s Ornatus Muliebris.

CCXXI.

LADY MAYORESS OF LONDON, from *Hollar*'s Theatrum Mulierum.

CCXXII.

MERCHANT'S WIFE OF LONDON, from *Hollar*'s Ornatus Muliebris.

CCXXIII.

CITIZEN'S WIFE OF LONDON, from *Hollar*'s Ornatus Muliebris.

CCXXIV.

AN OLIVERIAN, OR ENGLISH PARTIZAN, from an old Print.

CCXXV.

DUTCHESS OF PORTSMOUTH, from the *Collection of Prints*.

CCXXVI.

GENTILHOMME ANGLOIS, d'après un original du Chevalier *Knelle*r.

CCXXVII.

GENTILHOMMES ANGLOIS, en 1735, 1745, et 1755, d'un dessein d'*Antoine Walker*.

CCXXVIII.

DAMES ANGLOISES, en 1735, 1745, et 1755, d'un dessein d'*Antoine Walker*.

HABITS DU THEATRE ANGLOIS.

CCXXIX.

HABIT DE THEATRE DU ROI RICHARD III. La robe, ou manteau royal, est de velours rouge, fourré d'hermine, avec une broderie d'argent par en bas tout autour. Le baudrier ou ceinturon, est aussi de velours rouge, la veste et les haut-de-chausses sont de velours noir et blanc en bandes.

CCXXX.

CORIOLAN, dans la tragédie de même nm. La robe est de satin cramoisi avec une fourrure noire, bouclée par dessus l'épaule à une ceinture de satin cramoisi. La veste est aussi de satin cramoisi, relevée d'une broderie d'argent, et les brodequins de velours noir.

CCXXVI.

ENGLISH GENTLEMAN, from a painting by Sir *Godfrey Kneller.*

CCXXVII.

ENGLISH GENTLEMEN, in 1735, 1745, and 1755, from a drawing by *Anthony Walker.*

CCXXVIII.

ENGLISH LADIES, in 1735, 1745, and 1755, from a drawing by *Anthony Walker.*

HABITS OF THE ENGLISH STAGE.

CCXXIX.

PLAY-HOUSE HABIT OF KING RICHARD III. The robe is red velvet trimmed with ermine, and embroidered with silver round the bottom. The belt is red velvet, and the vest and trunk breeches are red and black velvet in stripes.

CCXXX.

CORIOLANUS, in the tragedy of CORIOLANUS. The robe is crimson satin lined with black fur, buckled over the shoulder to a crimson satin sash; the vest is also crimson satin embossed with silver, and the buskins black velvet,

CCXXXI.

ALETES, dans la tragédie de CREUSE. Le manteau est de satin cramoisi, doublé de noir et garni de fourrure noire. La veste est de satin noir. La garniture sur la chemise est de satin cramoisi, ouvragé d'or avec une fourrure aux bords. Les botines sont aussi fourrées aux extrémités.

CCXXXII.

SELIM, dans la tragédie de BARBEROUSSE. C'est ici l'habillement sous lequel il s'est déguisé, et consiste en un manteau blanc, avec une veste et des haut-de-chausses fourrés d'hermine.

CCXXXIII.

TANCREDE, dans la tragédie de TANCREDE ET DE SIGISMONDE. C'est ici l'habillement moderne d'un houssard de Hongrie ; savoir de satin couleur de rose, garni d'argent.

CCXXXIV.

ELTRUDE, dans le masque d'ALFRED. L'ajustement de tête est une vieille coëffure Angloise, sur laquelle on jettoit un voile pendant par derrière presque jusqu'à terre. La robe et la jacquette sont d'un satin noir, garni de fourrure. La jupe est d'une satin jaune, orné et parsemé d'étoiles d'argent.

CCXXXV, ET CCXXXVI.

IMOINDA, dans la tragédie D'OROONOKO. L'ornement de tête est un petit bonnet enflé, monté sur un éventail noir; à ce bonnet est attaché un voile de minionet blanc, qui tombant der-

CCXXXI.

ALETES, in the tragedy of CREUSA. The mantle is crimson satin lined with black, and trimmed with black fur. The vest is black satin; the trimmings on the skirts are crimson satin adorned with gold and edged with fur; the half boots are edged with fur.

CCXXXII.

SELIM, in the tragedy of BARBAROSSA. This is his habit of disguise, and consists of a white mantle, waistcoat, and trunk breeches trimmed with fur.

CCXXXIII.

TANCRED, in the tragedy of TANCRED AND SIGISMUNDA. This is the modern dress of a Hungarian Hussar, of rose-coloured satin trimmed with silver.

CCXXXIV.

ELTRUDA, in the masque of ALFRED. The head-dress is an old English peak, over which is a veil that flows behind almost to the ground; the train and jacket are of black satin trimmed with fur. The petticoat is a yellow curtained satin ornamented with stars of siver gilt.

CCXXXV AND CCXXXVI.

IMOINDA, in the tragedy of OROONOKO. The head-dress is a little puffed cap set with a black fan, to the cap is fastened a veil of white minionet, that falling down behind is disposed in flounces

riere est disposé en falbala tout autour de la robe. Le vertugadin est d'une dentelle à fleurs. Le mouchoir de cou est de gaze de cyprès. La robe est de satin cramoisi, enflée tout autour d'une gaze d'argent, et attachée par devant par une ceinture du même satin, qui se termine en deux glands. Une fausse jacquette avec des manches est seulement cousuë à la robe. Elle est de satin blanc, couvert d'une gaze d'argent; et la jupe est aussi de satin blanc couvert de Minionet.

CCXXXVII.

ZARA, dans la tragédie qui a pour titre, THE MOURNING BRIDE. La nouvelle épouse en deuil. Cet ajustement est d'un brocard bleu en argent. La queuë est attachée sur l'épaule et sur la hanche par une riche ceinture, ornée de joyaux.

CCXXXVIII.

LE BERGER DORILAS, dans la tragédie de MEROPE. Le manteau est d'un satin verd, garni et enflé d'un satin de même couleur, avec des grains blancs. La veste est de satin blanc, et la poche rouge garnie de satin blanc, et un cornet blanc attachés à une ceinture de même. Les culottes sont de satin cramoisi, et les bottines blanches.

CCXXXIX.

PERDITA, dans la comédie, THE WINTER'S TALE. L'ajustement est d'un lustrin cramoisi, couvert d'un minionet blanc, orné festons et de fleurs.

round the back of the robe; the ruff is of blond lace; the neck-handkerchief of cypress gauze. The robe is of pink satin puffed round with silver gauze, and tied before with a sash of pink satin, that terminates in two tassels; the false jacket and sleeves which are only sewed to the robe are of white satin covered with a silver gauze; and the petticoat is white satin covered with a minionet.

CCXXXVII.

ZARA, in the tragedy of the MOURNING BRIDE. The dress is blue brocaded with silver; the train is fastened on the shoulder and the hip by a rich sash ornamented with jewels.

CCXXXVIII.

DORILAS, THE SHEPHERD, in the tragedy of MEROPE. The mantle is green satin trimmed and puffed with green satin and white bugles; the waistcoat is white satin; and the pouch red, trimmed with green satin, and white bugles fastened to a sash of the same; the breeches are pink satin; and the half boots yellow.

CCXXXIX.

PERDITA, in the WINTER'S TALE. This dress is of pink lustring covered with a white minionet, ornamented with festoons of flowers.

CCXL.

COMUS, dans le masque de même nom. Le bonnet est décoré de pampres et de grappes de raisin. La robe est de satin cramoisi, enflé d'une gaze d'argent, attachée par dessus l'épaule par une ceinture de velours noir, enrichie de joyaux. La jacquette est de satin blanc rayé. Le collet est de velours noir, garni de joyaux, et les bottes sont de satin bleu.

CCXL.

COMUS, in the masque of Comus. The cap is decorated with grapes and vine leaves. The robe is pink satin puffed with silver gauze, fastened over the shoulder with a black velvet sash adorned with jewels. The jacket is of white curtained satin; the collar is black velvet set with jewels; and the boots are blue satin.

Printed by W. Bulmer and Co.
Russell-court, Cleveland-row,
St. James's.

Habit of the Infanta of Spain, in 1598.

Habit of a Gentleman of Spain.

Exhibit of the Governor of the Low Countries for the King of Spain in 1576

Habit of a Spanish Knight of the Golden Key in 1700.

Habit of a Spanish Lady of Quality in 1700.

Habit of a Lady of Quality in France.

Habit of a Lady of Quality in France.

Demoiselle Française

Another Habit of a Lady of Quality in France, in 1581.

Damoiselle Françoise. en 1581

Habit of a Young Lady of France, in 1581

Dame Françoise.

Habit of a French Gentleman, in 1581.

Gentilhomme Françoise.

Habit of the Duke of Burgundy, in 1700.

le Duc de Bourgogne.

Habit of the Dutchess of Orleans, in 1700.

Habit of the Princeſs Dowager of Conty, in 1700.

la Princeſse de Conty doüairiere.

Habit of Madamoiſelle de Chartres, Daughter to the Duke of Orleans, in 1700.

Mademoiselle de Chartres

Habit of the Dutchess of Bouillon, in 1700.

Habit of the Marchioness of Belfont, Daughter of the Duke of Mazarine in 1700.

Madame la Marquise de Belfont fille du Duc de Mazarin

Habit of a French Man of Quality in 1700.

François de Qualité.

Habit of a Merchant's Wife of Paris, in 1640.

Marchande de Paris.

Habit of a Countess of Holland & Zealand in 1200.

Another Habit of a Countess of Holland and Zealand in 1480.

Habit of the Prince of Orange in 1572.

Habit of a Count of Flanders and protector of the Dutch in 1582.

Habit of a Nobleman of the United Provinces, in 1588.

Habit of a Merchants Wife in Holland, in 1640.

Habit of a Physician in Holland, in 1640.

Habit of a Dutch Soldier, in 1588.

Soldat Hollandois.

Habit of a Young Gentleman of Brabant, in 1588.

Habit of a Flemish Gentleman, in 1620.

Habit of Rubens Wife, in 1620.

Habit of a Gentlewoman of Brabant, in 1640.

Habit of a German Nobleman, in 1577.

Noble Allemand.

Habit of a German Officer, in 1588.

Habit of a German Officer, over 100 Men, in 1583

Habit of an Ensign of the German Infantry, in 1588.

Habit of a Lady of Quality of Alsatia in 1577.

Habit of a Lady of Quality of Bavaria, in 1581.

Habit of Lady Sophia, Dutchess of Brunswick & Lunenbourg. in 1700.

Habit of a Nobleman of Burgundy, in 1577.

Habit of a Nobleman of Burgundy, in 1581.

Habit of a Lady of Quality in Burgundy, in 1577.

Habit of a Gentleman of Burgundy, in 1581.

Habit of Bohemia, in 1577.

Bohémien.

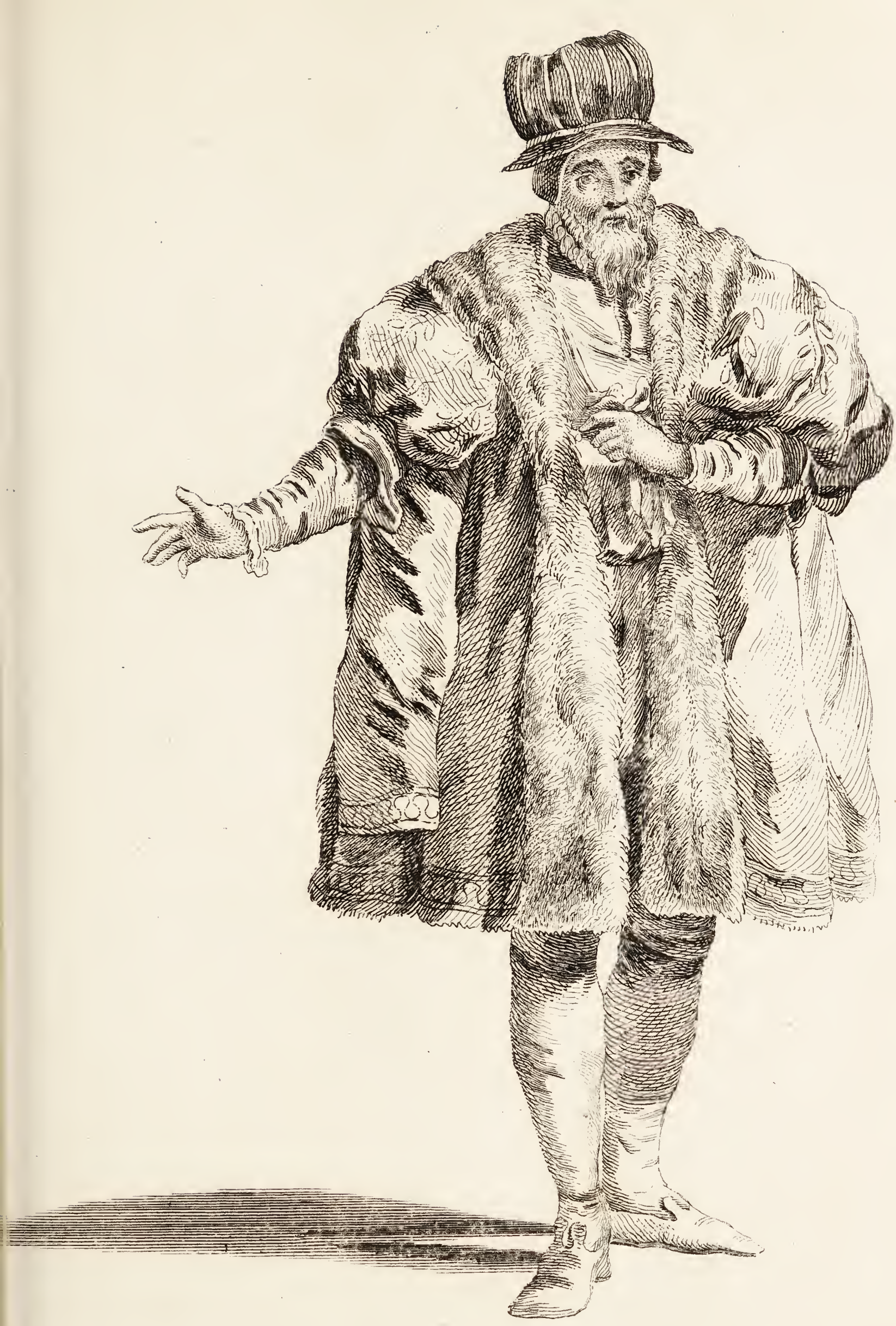
Habit of a Senator of Cologne, in 1577.

Bridal Habit of a Lady of Cologne in 1577.

Another Bridal Habit of a Lady of Cologne, in 1588.

Autre Habit de Noce d'une Dame de Cologne.

Habit of a Woman of Quality of Cologn; in 1640.



Habit of a Senator of Leipzic, in 1577.

Sénateur de Leipzig.

Habit of a Merchant of Misnia, in 1577.

Marchand de Misnie.

Habit of a Matron of Misnie in 1577

Dame de Misnie.

Habit of Nuremberg, in 1577.

Habillement des Bourgeois de Nuremberg.

Habit of a Lady of Nuremberg in 1577.

Full Dress of a Gentleman of Nuremberg, in 1755.

Full Dress of a Lady of Nuremburg, in 1755.

Habit of a Lady of Nuremberg, in 1755.

Fille de Nuremberg

Habit of a Country Man near Nuremberg in 1755.

Paysan des Environs de Nuremberg.

Habit of a Country Woman near Nuremberg, in 1755.

Paysanne des Environs de Nuremberg.

Habit of a Lady of the Lower Palatinat, in 1643

Dame du Bas-Palatinat.

of Albert Duke of Saxony, Captain General of the Low Countries, in

Albert Duc de Saxe, Gov.r Lieut.t & Capitaine Gen.l des Pays Bas.

Habit of a Lady of Silesia, in 1577.

Dame de Silésie

Habit of a Matron of Swabia, in 1577.

Matrone de Souabe

Habit of a Noble Woman of Swabia, in 1581.

Demoiselle de Souabe.

Habit of a Swiss Magistrate, in 1577.

Magistrat Suisse.

Habit of a Swiss Officer in 1588

Officier Suisse.

Bridal Habit of a Swiss Lady, in 1577.

Habit de noce d'une Dame Suisse.

Habit of a Collonel of the Pandours & Master of the Watch, in 174

Colonel Pandoure Maître de la Garde.

Habit of a Corporal of the Warasdin Pandours. in 1742

Habit of a Rascian Solpatch, in 1742.

Habit of a Swedish Lady of Quality, in 1577.

Habit of a Ruſsian Merchant in 1577.

Marchand Ruſse.

Habit of a Moscovian Officer in 1577

Habit of a Lady of Livonia, in 1577.

Dame Livonienne.

Habit of a Gentleman in the Highlands of Scotland, in 1745.

Gentilhomme des Montagnes d'Ecosse.

Habit of a Lady in the Highlands of Scottand in 1745.

Dame des Montagnes d'Ecoſse.

Habit of King Henry VII. in 1490.

Habit of (Lady Elizabeth) Queen to King Henry VII. in 1490.

Habit of King Henry VIII. *in* 1520.

Habit of Jane Seymour Queen to K. Henry VIII *in* 1536.

Habit of King Edward VI *worn in England in* 1550.

Military Habit of King Edward VI. in 1552.

Habits militaires du Roi Edward VI.

Habit of an English Page in the Reign of Edw.d VI.

Page Anglois sous le regne d'Edouard VI.

Habit of Queen Mary, in 1554

Habit of Queen Elizabeth, in 1559.

La Reine Elizabeth

Habit of Queen Elizabeth from Holbein. in 1551

La Reine Elizabeth d'après Holbein.

it of Elizabeth Queen of England as Protectress of the States of Holland

in 1585.

Portrait de la Reine d'Angleterre comme Protectrice des Etats de la Hollande.

Habit of Mary Queen of Scots, in 1570

Habit of a Lady in the Court of Queen Elizabeth in 1559.

Habit of an English Nobleman, in 1559.

Noble Anglois.

Habit of an English Nobleman, in 1577.

Habit of a Noble Matron of England, in 1577.

Habit of an English Man, in 1577.

Habit of an English Lady of Quality, in 1577.

Dame Angloisede Qualite.

Habit of S.r Philip Sidney Kn.t in 1580.

Le Chevalier Philippe Sidney.

Habit of an English Lady of Quality, in 1588.

Habit of an English Gentleman, in 1588.

Gentilhomme Anglois.

Habit of a Wealthy Merchant of London, in 1588

Riche Marchand de Londres.

Habit of King Charles the 1st. in 1630

Le Roi Charles I.

Habit of an English Lady of Quality, in 1640.

Dame Angloise de Qualité.

Habit of a Nobleman of England, in 1640.

Habit of a Lady of Quality of England, in 1640.

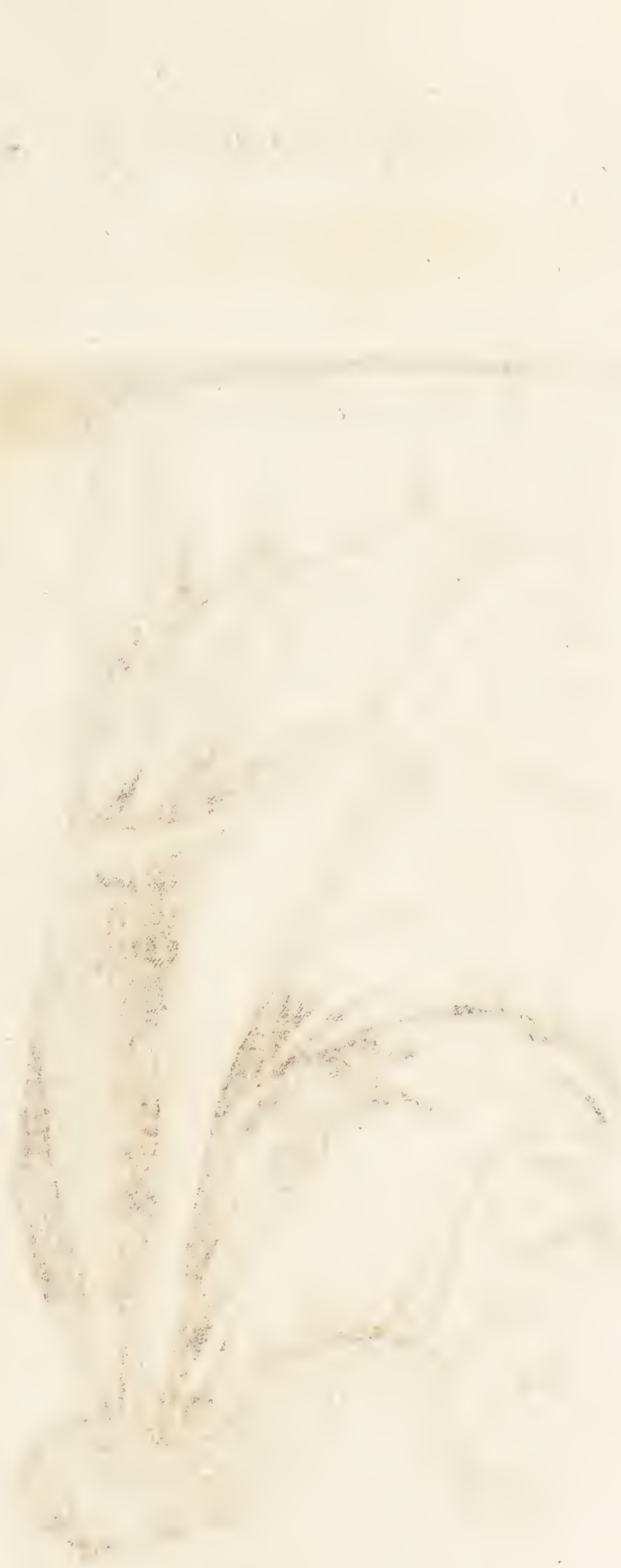
Habit of an English Gentleman, in 1640.

Habit of an English Gentlewoman, in 1640.

Habit of the Lady Mayoress of London, in 1640.

Habit of a Merchants Wife of London in 1640.

Femme d'un Marchand de Londres.



Habit of a Citizen's Wife of London, in 1640.

Habit of an Oliverian, an English Partisan, in 1650.

An Undreſs of the Dutcheſs of Portſmouth, in 1666

Habit of an English Gentleman, about 1700.

Habits of English Gentlemen, in the Years 1735 (a) 1745 (b) 1755 (c).

Habits of English Ladys, in the Years 1735 (a) 1745 (b) 1755 (c).

Habillements des Dames Angloises, en 1735 &c.

The Play-house Habit of King Richard the 3.d

Habit de Theatre du Roi Richard III.

Habit of Coriolanus in the Tragedy of Coriolanus.

Habit of Alcles in the Tragedy of Creusa.

Habit of Selim in the Tragedy of Barbarossa.

Habit de Selim dans la Tragédie de Barberousse

Habit of Tancred, in the Tragedy of Tancred & Sigismunda.

Habit of Elfruda in the Masque of Alfred.

Habit of Imoinda, in the Tragedy of Oroonoko.

Habit of Imoinda, in the Tragedy of Oroonoko.

Habit of Zara, in the Tragedy of the Mourning Bride.

Habit of Dorilas in the Tragedy of Merope.

Habit of Perdita in the Comedy of the Winters Tale.

Habit of Comus, in the Masque of Comus.